A. Е. Соболева ИРЯ им. В. В. Виноградова РАН, РГБ, МДА, Москва, Россия. Aleksandra soboleva@list.ru

РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ ЖИТИЯ ГЕННАДИЯ КОСТРОМСКОГО XVI—XIX в.

В работе представлены результаты текстологического исследования списков Жития Геннадия Костромского XVI—XIX в. Подробно рассмотрен ранний, наиболее важный, этап бытования текста: сразу после создания происходит интенсивное изменение Жития, формирование комплекса посмертных чудес преподобного, некоторые из них так и остались достоянием рукописной традиции, но донесли уникальную лексику и весьма занимательны по сюжету. Житие и 15 прижизненных и посмертных чудес написаны игуменом Алексием — этот текст существует в двух редакциях. Ранняя редакция имеет ограниченное распространение, она сохранила две предваряющие Житие главы: Сказание игумена Алексия, из которого устанавливается временной диапазон написания Жития, и Предисловие, которое в Поздней редакции в слегка переработанном виде превратилось в Похвальное слово. Только во второй, Поздней, редакции появляются еще четыре посмертных чуда, 16—19, причем, как правило, в сопровождении Повести об обретении мощей в списках второй половины XVII в., что скорее указывает на их одновременное написание в монастыре в связи с канонизацией преподобного в 1646 г.

Ключевые слова: Житие Геннадия Костромского, лингво-текстологический комментарий, рукописная традиция, игумен Алексий, минея Германа Тулупова, минея Иоанна Милютина, тюркизмы, церковнославянский язык

Хотя преподобный Геннадий Костромской был канонизирован в 1646 г., местное почитание его началось практически сразу после смерти в 1565 г. Житие Геннадия Костромского составлено его учеником, игуменом Преображенского монастыря Алексием в 1584—1586 г. [Ключевский, с. 303]. Эта дата выводится из сведений, сохранившихся лишь в нескольких списках Жития. Современные издания текста, к сожалению, не раскрывают историю его складывания. Тогда как известные ранние списки Жития хранят любопытные чудеса и подробности, оставшиеся достоянием рукописей. Издание Г. Добровольского 2004 г. «Житие и акафист св. прп. Геннадию, Костромскому и Любимоградскому Чудотворцу» [Добровольский] существенно дополнено архивными документами о Спасо-Преображенском Геннадиевом монастыре, однако в «исследовательской части» («К житию преподобного Геннадия, Костромского и Любимоградского чудотворца» [Добровольский, с. 49-50]) повторяет монастырское издание 1896 г. [Житие и чудеса преподобного Геннадия]. Сведения о списках и формировании текста в указанных изданиях идентичны: «Житїе преподобнаго Геннадія встръчается въ рукописяхъ неръдко. Такъ вмъстъ со службой и сказаніемъ игумена Алексія... его представляетъ синодальная рукопись XVI—XVII вѣка, № 929» [Житие и чудеса преподобного Геннадия, с. 39—40]. Упоминаются также следующие рукописи: ОИДР 42, Милютинские минеи и минеи Тулупова, список из собрания РНБ № 148.

Самая полная информация о формировании текста Жития содержится в статьях Γ . В. Буланиной в «Словаре книжников и книжности Древней Руси» [Буланина, с. 34—35] и Н. А. Зонтикова в «Православной энциклопедии»: «Житие Γ . вошло в Четьи-Минеи Германа (Тулупова) (1627—1632) и Иоанна Милютина (1646—1654), составленная на основе жития проложная память включена в печатный Пролог (начиная с издания 1661). В XVII—XVIII вв. Житие Γ . активно переписывалось (большинство сохранившихся списков датируется XVIII в.), к этому периоду относится неск. редакций и переработок текста» [Зонтиков, с. 600].

Основные сведения о жизни преподобного Геннадия (мирское имя Григорий) представляют его Житие и Повесть об обретении мощей, а также упоминание в Житии Корнилия Комельского.

Григорий родился в Могилеве. Острая духовная устремленность к Богу заставляет его оставить родительский дом. Вместе со своим другом Феодором, странствуя по Новгородской земле, он приходит в Свято-Троицкий монастырь к Александру Свирскому, который, ввиду молодых лет Григория, не принимает его в обитель и благословляет отправиться к преподобному Корнилию во Введенский монастырь, где Григорий и был пострижен после несколько лет послушничества. Отмечу, что ни в одном из известных мне списков или редакций XVI — начала XVIII в. Жития Александра Свирского каких-либо упоминаний о приходе к нему Геннадия нет. Только в середине XVIII в., по всей видимости, в монастыре прп. Александра в состав двух рукописей было включено проложное Житие Геннадия в качестве сопровождающего текста 1.

1. Списки Жития Геннадия Костромского

Проведенная текстологическая работа позволяет существенно уточнить историю формирования агиографических текстов о прп. Геннадии.

На данный момент известно 49² списков Жития в собраниях рукописей РГБ, ГИМ, РНБ, БАН, СП6ИИ РАН, ЯГМЗ, ГАЯО, ГАКО³, ГПНТБ СО РАН⁴, ЦИАМ Костромской епархии, в музее Кирилло-Белозерского монастыря, в БАН Литвы, а также одна рукопись в частной коллекции М. С. Бывшева (Москва): два списка XVI в., 12 списков XVII в., 28 списков XVII в., 7 списков XIX в.

Рукопись БАН Литвы. F. 21. 768 (фонд Белорусского музея им. И. Луцкевича) достаточно подробно описана, чтобы определить ее редакцию по описанию [Кобяк, Морозова, Турилов, с. 45—46], то же касается рукописи из собрания Кирилло-Белозерского музея РК. 134 [Амосов и др., с. 64—65]. Рукопись из собрания ГАЯО (№ 1319, 1785 г.) к исследованию не привлекалась, все остальные списки проработаны de visu⁵.

В работе подробно рассматривается ранний этап формирования текста.

Анализ состава Жития и пословная сверка глав позволяют довольно уверенно разделить списки на две редакции, начиная с самых ранних. В основе разделения лежат состав и композиционные особенности текста. Самая ранняя редакция представлена в следующих списках: Погод. 708, последняя четверть XVI в. (часть Жития восстановлена на бумаге середины XVII в.); Син. 929, конец XVI — XVII в.; Троиц. 673, 1629 г.; Троиц. II. 5, 40-е годы XVII в.; Писк. 148, XVIII в.; к ним примыкает текст Милютинской минеи Син. 801, 1656 г.

Остальные рукописи содержат более позднюю редакцию: XVII в. — ГИМ. Барс. 853, Музейск. 1028; РГБ. Никиф. 381, Муз. 910; РНБ. Мих. Q. 362, СПбДА 185; СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233; рукопись из частной коллекции, собрание М. С. Бывшева (Москва)⁶; XVIII в. — БАН Литвы. F. 21. 768; ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368; ГИМ. Барс. 854, Музейск. 1211, Музейск. 1627; КБМЗ РК. 134; РГБ. Никиф. 518, Овчин. 293, ОИДР 42, Рогож. 168, Симф. 35, Унд. 1153; РНБ. Погод. 709, Погод. 710, Q.I.929, Q.I.1391, F.XVII.44,

¹ Кратко об этом см.: [Соболева, с. 128—129].

² Благодарю за предоставленный список рукописей Жития Геннадия Костромского из собраний РНБ, БАН и СПбИИ РАН сотрудников Отдела древнерусской литературы ИРЛИ (Пушкинского Дома) РАН и лично Т. Б. Карбасову.

 $^{^3}$ В описании В. Н. Бочкова значится 3 списка Жития XVIII в. [Бочков, с. 60], сейчас в ГАКО сохранилось два из них: Ф. 558. Оп. 2. Д. 367 и 368; Д. 369 утрачен — благодарю Λ . А. Ковалеву за подробную информацию о судьбе списков Жития Геннадия, а А. А. Турилова за указание на костромские, кирилло-белозерский и зарубежный списки

⁴ Благодарю Е. Г. Сосновцеву за указание на список из собрания М. Н. Тихомирова и работу с ним.

⁵ Благодарю М. Е. Соболеву за помощь в работе со списками БАН и СП6ИИ РАН.

⁶ Благодарю Ю. С. Белянкина за возможность работать с рукописью.

Q.І.1347, СП6ДА 270(2), Тит. 25, Тит. 124, Тит. 603, Тит. 844; СП6ИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250; ЦИАМ 957; ЯГМЗ 15028; XIX в. — БАН. Калик. 113; ГПНТБ. Тихомир. 342; РНБ. Колоб. 156; ЦИАМ 802.

Внутри обеих редакций встречаются языковые и текстовые разночтения, добавления поясняющего характера, позволяющие при желании выделить более частные варианты текстов. В следующих четырех рукописях XVIII в. записан текст редакции старопечатного Пролога (Житие появляется в печатном Прологе с 1661 г.): F.XVII.44, Q.I.1347, Тит. 844, Тит. 124. Кроме того, проложное Житие Геннадия включено как структурный элемент в Житие его наставника, Александра Свирского, по двум спискам середины XVIII в. Музейск. 344 и Костром. 48. В трех рукописях XIX в. читаются новые тексты, видимо, созданные в это время: РГБ. Муз. 6460; ЦИАМ 808; ЯГМЗ 15521.

2. Ранняя редакция

2.1. Некоторые археографические особенности списков Ранней редакции Жития

Погод. 708 — Служба и Житие последней четверти XVI в., середины XVII в., 4° [Рукописные книги, с. 101-102]. Учитывая, что игумен Алексий написал текст в 1584-1586 г., датировку списка можно сузить: конец 80-х — 90-е годы XVI в. Житие предварено Службой преподобному (Λ . 2-12). Служба и Житие Геннадия на л. 2-13 об., 19-19 об. в середине XVII в. были восстановлены на новой бумаге по старому тексту в новой орфографии, других изменений в текст и состав внесено не было.

Син. 929 — Житие Геннадия Костромского, конец XVI — начало XVII в., 8° [Протасьева, с. 75], перед Житием, на л. 3-24, также Служба преподобному Геннадию. На переплете наклейка: «жит \ddot{i} е генад \ddot{i} а костромскаго из мастер полаты».

Списки Погод. 708 и Син. 929 — самые ранние представители этой редакции. Учитывая, что и Житие появилось в 1584—1586 г., можно смело сказать, что время их написания максимально близко времени создания Жития игуменом Алексием, а текст и состав отражают первоначальный этап формирования Жития и комплекса чудес.

Троиц. 673 — январская минея-четья, написанная Германом Тулуповым, 1629 г.

Троиц. II. 5— скорописный сборник житий, датируемый по филиграням 40-ми годами XVII в. Житие Геннадия записано среди житий митрополита Петра, митрополита Алексия, Игнатия Ростовского, Иоанна Нового, Павла Обнорского, Саввы Сторожевского, Александра Свирского, Авраамия Ростовского и т. д.

Прежде всего Раннюю редакцию отличают состав и комплекс посмертных чудес преподобного Геннадия.

2.2. Состав

Житийное повествование предварено двумя главами⁷: «Сказание игумена Алексея к пастырю дому Боголепнаго Преображениа Господа нашего Иисуса Христа и преподобнаго аввы Генадия Костромскаго и Любимоградскаго чюдотворца» (далее — Сказание игумена Алексия; Син. 929. Л. 24; Погод. 708. Л. 12; Троиц. II. 5. Л. 654; Троиц. 673. Л. 312; Писк. 148. Л. 57) и «Предисловие житию и чюдесемъ и наказанию преподобнаго отца нашего аввы Генадия Костромскаго и Любимоградскаго чюдотворца» (далее — Предисловие; Син. 929. Л. 28; Погод. 708. Л. 14; в списках Троиц. 673. Л. 313 об., Троиц. II. 5. Л. 656, Писк. 148. Л. 58 об. в заглавии написано продословие — форма, возникшая, скорее всего, в результате описки⁸).

Думается, именно композиционное расположение перед житийным текстом обусловило последующую судьбу этих глав: тексты могли восприниматься как самостоятельные. Дальнейшая их судьба разнится. Сказание игумена Алексия было утрачено вовсе, а Предисловие сменило

⁸ Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1992. Вып. 18. С. 209.



⁷ Здесь и далее названия глав и самостоятельных текстов даются в упрощенной орфографии.

заглавие на Похвальное слово и с некоторыми изменениями было перенесено в сердцевину Жития, заняв место сразу после Наказания и поучения. Это первое отличие Ранней редакции от Поздней.

Подробнее остановлюсь на Сказании игумена Алексия, поскольку именно здесь содержится упоминание о царе Федоре и митрополите Дионисии, которое позволяет установить временной отрезок написания Жития — 1584—1586 г.: потцитеса йвести в царьствующіи град Москву на свид'ятельство православному цію великому княю фемдору Ивановичю и пресцінному Дионисію митрополиту (Син. 929. Л. 27 об.). Публикатор текста 1896 г. пишет об этом: «Так по спискам, им'явшимся подъ рукой у г. Ключевского. К сожалению, в нашемъ спискъ этой приписки уже нът» [Житие и чудеса преподобного Геннадия, с. 39], хотя рукопись Син. 929 издателю известна. Та же информация повторена в издании 2004 г. [Добровольский, с. 49—50]. В. О. Ключевский публикует Сказание, правда, с некоторыми сокращениями и без указания рукописи [Ключевский, с. 463—464]. Судя по пропускам в его публикации и разночтениям, он пользовался рукописью, мне пока неизвестной.

Эдесь же игумен Алексий сообщает: азъ ж(е)... служитель, пишуцій, еже слышах ї прпдбнаго многоє страданіє в литовских странах, паки ж(е) азъ самовидец досточюдному житію прпдбнаго (Син. 929. Л. 26 об.—27). Кроме того, Сказание игумена Алексия содержит поручение игумена Алексия к братии копировать и распространять рукописи Жития Геннадия. В начале же текста акцент сделан на важности экономного игуменства: мнт глаголалъ самодръжець великоросиискій православный цірь и великій кназ Иванъ Васильевичь: живи ты, игуменъ, да имъй росход по приходу. Аще ли не по приходу росход, и ты скатерти оуръжи (Син. 929. Л. 25 об.).

Ниже текст Сказания игумена Алексия публикуется по списку Син. 929, разночтения подведены по Троиц. II. 5, Троиц. 673, Писк. 148, Погод. 708^{10} и публикации В. О. Ключевского.

 $(\Lambda.~24)$ **С**казаніє игумена Алекства к пастырю дому Бтольпнаго Преображеніа Г $ar{a}^{11}$ нашего Їса Хса ї прпдбнаг $\langle o \rangle$ аввы Γ енад \ddot{a} Костромскаго и Λ юбимоградскаго чюдотворца, нако тако, пастырю и брате, м $\ddot{\Lambda}$ тва 12 и моленіе¹³ досточюдных подвижникува идет к пастырю и началнику коегождо стго мъста, во стых мъстех не всъм человъком в чюдотворцах быти. Б \bar{r} а дъиствуета $\|(\Lambda.\ 24\ {
m of.})$ чюдотворен \bar{i} е т \bar{r} ьми, которыа доброд втельное житіє проходили. 14 ко како14 дым прогонает пчелы, та15 и пьаньство 14 стгонает wt чакwbz. Сеи же прпдбныи авва Генадїє чюжалса пїанства. Мъцїи братїа наша любат пїаньство, накож(е) и азъ. Інїи же игумени малых обителеи желают в великим обители на игоуменьство, како како въ дяб карости $\|(\Lambda.~25)$ Гсна не ползжет члка мнюгое имънїе, також(е) и нас не ползуетz в великих обителех игуменити, емоуж(е) дано мншгш, мншго са и взыщет. Мнъ глаголалъ самодръжець великоросиискїи православныи црь и великїи кназ Иванъ Васильевичь: живи ты, игуменъ, да имъи росход по приходу, аще ли не по приходу росход, и ты скатерти оуръжи. До $\|(\Lambda.~25~{
m o6.})$ бро игуменити, чтобы $\ddot{ extbf{w}}$ братии ко игумену великаа любовь была. Також(е) игумену достоит быти ко братій великою любовію, любити ему что себе, то и братиамъ, будет всъм рабъ и всъм слуга, ибо Хсъ былъ на земли, не послужили ему люди, но Сам послужилъ и во всем $\|(\Lambda, 26)\|$ подалъ мбраз смиренїа. Також $\langle\epsilon
angle$ и ты, брате и пастырю, образъ смиренїа воздаваи своим оучнкомих и братіам*. Вы ж, братіа мож, аще хощете видети оубогую пустыню доброзрачноую, молитеся

⁹ Эдесь и далее тексты цитируются и публикуются по следующим правилам: выносные внесены в строку, диакритика не воспроизводится, затитлованные финали восстанавливаются в угловых скобках <>, когда это необходимо для понимания текста; пунктуация и употребление прописных букв современные; киноварные написания выделены полужирным шрифтом.

 $^{^{10}}$ В этой рукописи текст, видимо, восстановлен с утраченного: бумага и почерк XVII в.

¹¹ Погод. 708 доб.: Бга и Спса.

¹² Троиц. 673, Троиц. <u>II</u>. <u>5</u>: молитвами.

¹³ Троиц. 673, Троиц. II. 5: молением.

¹⁴ Писк. 148: нет.

 $^{^{15}}$ Троиц. 673, Троиц. II. 5, Писк. 148, публикация Ключевского: тако.

^{16 *} C этого слова и до * включительно в публикации Ключевского им сделана лакуна [Ключевский, с. 463].

Всемастивому Спсу и 17* Прустои вго Мтри и всема стым вго. Такоже 18 притъкаитъ* теплою любовїю ко чюдотворной ракъ прпдбнаго старца Генадїа, приносите $\|(\Lambda, 26 \text{ об.})$ должную молитву с прошенїєма строенїа оубозъй пустынъ. Видъ ГБ Бга моленїе ваше и прошение, извъстит православному цяю и чадома его, мощена цяб воставити оубогую пустыню великою лаврою, накож(е) и грады созидает. Аза ж(е) раба его и чадум его служитель, пишущій 19 , еже слышах 18 прпдбнаго многое страданіе в литовских странах, паки ж(е) аза самовидец $\|(\Lambda, 27)$ досточюдному житію прпдбнаго, что мало разумъх, та и написахъ, вы же, братіа, тщитеса, наше писаніе прелагаите на новыа скрыжали. Кто начнет писати, и wha бы са тщала на прамыа точки и запатыа, да не погръщила бы са разум писанію, накоже мы дібу полагаем за истинныа словеса и за точки. Вы же, братіа, раздаваите писаніа по странамъ пра $\|(\Lambda, 27)$ об.) вославным хретіаном, паче ж(е) страннаго раздаваніа потщитеса ўвести в царьствующій град Москву на свидътельство православному цяю великому княю фемдору Ивановичю и пресцінному Дионисію митрополиту и всему их вселеньскому собору цяквному и людем всеи вселъную. Приатно ли цяю и стлю и вселеньскому их собмуу наше писаніе? Достоино ли почитати $\|(\Lambda, 28)$ житіе и чюдеса прпдбнаг(о)? Повелат ли пъти канонъ и стхры на памать стго? Достоино ли бучь дълатель пишюцій мяды своеа?

В следующем за Сказанием игумена Алексия Предисловии игумен Алексий кратко повествует о монашеской жизни преподобного, рассказывает об отношениях с царствующей семьей: црь великіи княь Иванъ Васильевичь великоросійскій самодръжець со своею блітовърною црцею великою кнагинею Анастасією повелъваше ему своя дъти крстити (Син. 929. Л. 29 об.). Здесь же называется еще один источник сведений о жизни и подвигах преподобного Геннадия: Повъда нам старець Антоніїє, метъцинкъ Прустыа Біди Имсидовы лавры, бывшій слуга Воронцовых болръ, м прпдбнемъ старцє Генадіїє (Син. 929. Л. 29 об.—30).

Как уже говорилось, дальнейшая судьба l Іредисловия — превращение в l Іохвальное слово, при этом из текста были изъяты некоторые подробности аскетичной жизни преподобного. Вместо: мы ж(б) оүчнци его на конех аздаху, а онъ никакож(б) требоваху, но всегда пъшь хожаше и до црбствующаго <u>града Москвы</u>. Слыша и вида его дховныа подвиги и труды православныи црб великій княь... (Син. 929. Л. 29—29 об.) — Мы же ученицы его <u>всегда слышахом таковое воздержаніе и подвиги,</u> такоже видіа и слыша дховный его подвигъ и труды православныи црь и великій княь... (Никиф. 381. Л. 423 об.). Не упоминается в дальнейшем и о былом происхождении постриженника Иосифова монастыря старца Антония (см. выше). Предисловие рассказывает о даровании детей княгиням, боярыням и приближенным царицы Анастасии по молитвам преподобного Геннадия, в Похвальном слове устраняются подробности, связанные с высоким статусом женщин: и бый(ть) таково пророчетво $\ddot{ exttt{W}}$ прп $extcolored{ heta}$ Бы $extcolored{ heta}$ С $extcolored{ heta}$ С у цри Анастасіи, в добродътелной державе и въ бъгом пребываній (Син. 929. Л. 31) — такоже бысть по пророчеству стго старца не единои, ниже двема, но многим женам <u>багородныма</u> в добродатели живущим (Никиф. 381. Л. 424). Были внесены в текст и несущественные прибавления, например, молящася Liy во фразе: в ціркви Бітін, ид тже столще цірскил слуги и боллескіл жены и кітжіл, <u>моллицасл</u> <u>Бту</u> (Никиф. 381. Л. 423 об.).

Текст Предисловия также публикуется по рукописи Син. 929. Замечу, что разночтения в Писк. 148 часто обусловлены гаплологией. Изменения в Похвальном слове приведены по списку Никиф. 381.

 $(\Lambda.\,28)$ Предисловїе 20 житїю и чюдесемъ и наказанію прпдбнаг $\langle o \rangle$ юца нашего аввы Генадіа Костромскаго и Любимоградьскаго чюдотворца

Бгошць великїи цірь Двдх гілти: бліжни непорочній в путь 21 , хода $\|(\Lambda, 28 \text{ об.})$ щей в законе Гени, блажени испытающей свъдъніа 22* Єго, всъм сірдцем взыщутх * Єго, недълающей бо безаконіа, в путех Єго



 $^{^{17}}$ * C этого слова и до * включительно в публикации Ключевского пропуск [Ключевский, с. 463].

¹⁸ Троиц. II. 5: призываите.

¹⁹ Отсутствует в публикации Ключевского [Ключевский, с. 463].

 $^{^{20}\,}$ Троиц. 673, Писк. 148: продословие; Троиц. II. 5: предословие.

²¹ Писк. 148: нет.

 $^{^{22}}$ * Пропущено в Писк. 148.

ходиша²³. Сеи ж(е) прпдбиыи авва Генадіе никако безаконіа не д'влаша²⁴, но всегда хожаше в путех Гсних і твораше дъла Бжіа со всаким бреженіемъ, такоже и оучнкив своих наказуа всакому багочестію, и чистотъ, и дховному $\|(\Lambda, 29)$ подвигу, понеже бы онъ арганъ 25 Дха Стго, иж(е) \ddot{w} младых ноготъ и послъдовахус(а) Хсу и во всаких доброд телех прилтжно подвизавса до кончины живота своего. 26* Мы ж $\langle \epsilon \rangle$ оучици его на конех аздаху, а wnz никакож $\langle \epsilon \rangle$ требоваху, но всегда п ϵ шь хожаше и до црбствующаго града ϵ^{27} Москвы. Слыша и вида * его д χ овных подвиги и труды православный $\|(\Lambda.\ 29\ {
m of.})$ цhoь велик $\ddot{}$ и к $\ddot{}$ нь Иван χ Васильевичь великоросійскій самодръжець со своею бліовърною цірцею великою кнагинею Анастасією повелъваще ему своа дъти крстити в Бжественъи купъли во стъи соборнеи и апосталстъи²⁸ црквъ. ²⁹Повъда нам старець Антоніе, wethинкъ Прустыа Бии Имсидовы лавры, 30*бывшій слуга Воронцовых боаръ*, w прпдбиємъ $\|(\Lambda, 30)\|$ старце Генадіе. Сще ему при животе сущоу и бывшу во црствующем градъ Москвъ, також(е) тщашеса на подвиги дховным на постъ и на молитву, какож(е) и в пустынъ, и нъкогда молащуса ему въ цркви Бжіїн, идъже предстолице црскых слуги, болрскій жены и кнжіїл 31, 32* також(е) входат нишеты хсл ради. \mathbb{C}^3 нъкаа нищета оубогаа жена * , имъа оу себ \mathbb{C}^3 плачю $\|(\Lambda, 30 \text{ об.})$ ще чада в пазжсъ, а иных за руцъ водаще, зраще же на неа кнагини и богарыни, воздыхают ко Гсу Бгу и Прчстои Бци, со слезами глще: тъм нищетамъ Бгъ дает 34 чада 35 , а 36* прекормити им нъчемъ * , а намъ 37 црским жалованием 38* вмъстимо чада* кормити³⁹ и оудобрити, а за наше согрешеніе Бгх не дает намъ чада ражати. Слыша ж(е) словеса сіа прпдбиыи авва Генадіе и рече ими: $\|(\Lambda, 31)\|$ не скорбите, гже, но живите правовърно во своем пребываніи, \ddot{w} селе начнете чада ражати 40 . 41 *И быс \langle ть \rangle таково пробочетво \ddot{w} прпдбнаг \langle 0 \rangle не единои бодрынт 42 , ниж \langle 6 \rangle двъма кнагинам \mathbb{Z}^{43} , но многим \mathbb{Z} женам, и в полатъ живущим \mathbb{Z} оу црци \mathbb{A} настасіи, в добродътелной державе и въ бъгом пребываніи*, також(е) и по прочимъ градовомъ⁴⁴ благимъ и предно живущим женам неплоднымъ было 45* $\|(\Lambda.~31~об.)$ прорчество таково * 46* \bar{w} прпдбнаго * w чадороженіи. Мы ж $\langle \epsilon \rangle$ чада и оученици стго старца Генадїа тако зовем и глем: прпдбнъ и честенъ авва⁴⁷, и по животъ своемъ тщателенъ на оупрошеніе ко Вседержителю 48 , да сотворил бы Γ Б Γ Т 2 всакому үлку в покое пребывати и во бл Γ 0д 48 ан 10 и безматежно, мы ж(e), братїа, поревнуєм равноаггаьному его житїю $\|(\Lambda.32)$ и дховная его словеса напишемz на скрыжалех срдць наших, сотворим его дъло дхвными подвиги и терпъніем блгоукрашенным, нако теплъ ходатаи ко Всемлстивому Спсу w дшах нашихъ. I нако добръ рачитель и молитвеникъ w върующих ⁴⁹*женахъ дъти

```
<sup>23</sup> Пс 118: 1—3.
^{24} Троиц. 673, Троиц. II. 5 и Писк. 148: не дълаше.
   Писк. 148: органъ.
<sup>26</sup> *Похвальное слово по списку Никиф. 381: Мы же ученицы его всегда слышахом таковое воздержаніе и подвиги,
такоже видна и слыша.
<sup>27</sup> Погод. 708: граду.
^{28} Так в рукописи.
^{29} Никиф. 381 доб.: паки же.
<sup>30</sup> * Никиф. 381: нет.
^{31} Никиф. 381 доб.: молащаса Б\overline{\Gamma}у.
32 * Никиф. 381. переделано: Прии́дъ же нъкаа нищета убогаа жена.
<sup>33</sup> Троиц. 673: у соба.
<sup>34</sup> Никиф. 381: далъ.
^{35} Никиф. 381 доб.: рожати.
36 * Никиф. 381: питати их невмъстимо.
37 Никиф. 381 доб.: же гръшным возможно.
<sup>38</sup> * Никиф. 381: нет.
<sup>39</sup> Никиф. 381: препитати.
<sup>40</sup> Никиф. 381 доб.: Бжм повелением.
41 * Никиф. 381 переделано: такоже бысть по пророчеству стго старца не единои, ниже двема, но многим женам
Багородныма в добродътели живущим. 42 Погод. 708: боаронъ.
43 Троиц. 673, Троиц. II. 5: нет.
44 Троиц. 673, Троиц. II. 5: градомъ.
45 * Никиф. 381: быша по пророчеству.
46 * Писк. 148, Троиц. 673: нет; Никиф. 381: прпдбнаго старца.
47 Никиф. 381 доб.: Генадие.
```

⁴⁸ Никиф. 381 доб.: Спсу.

⁴⁹ * Никиф. 381. Переделано: к Бту.

ражати * , и всаким скорбем притекающим чаком к раце мощем 50 его Бг 2 мастив бывает матвами ег $\langle o \rangle^{51}$. Хее Бже нашь, помилуи нас.

2.3. Комплекс чудес

По спискам ясно прослеживаются этапы формирования комплекса посмертных чудес преподобного Геннадия. Принято считать, что игумен Алексий написал и Житие преподобного, и 19 прижизненных и посмертных чудес [Буланина, с. 34; Зонтиков].

Отмечу сначала общее в композиции обеих редакций. Как правило, после рассказа о жизненном пути преподобного сначала помещаются три прижизненных чуда: «чудо а преподобнаго отца нашего аввы Генадия» (о царице Анастасии), «чудо о князе Борисе Палецкомъ и о попе Василие», «чюдо о епископе Киприане Вологоцкомъ». Далее следует «Наказание и поучение преподобнаго отца нашего аввы Генадиа ко братии и к людемъ» (далее — Наказание и поучение); затем во всех списках второй редакции — Похвальное слово, повествующее о чудесах дарования детей (см. выше). После рассказ разворачивается к посмертным чудесам преподобного: «чудо о игумене Алексее, еже самъ написалъ», «чудо о Иване Лихореве», «чудо о беснующемся» (о Василии) — всего три. На этом общие черты заканчиваются.

Во всех списках Ранней редакции и в Житии Геннадия в Милютинской минее с этой части начинается блок посмертных чудес, объединенных общим заголовком «Сказание о различных чюдесехъ 52 преподобнаго старца Генадиа» (далее — Сказание; Син. 929. Л. 66; Погод. 708. Л. 30; Троиц. II. 5. Л. 674; Троиц. 673. Л. 327; Син. 801. Л. 1175; Писк. 148. Л. 72 об.). Самостоятельных заголовков для чудес нет, друг от друга они отделены киноварными инициалами. Только в Погод. 708 на полях киноварью проставлена сплошная нумерация чудес в этом блоке, начиная с «чудо $\mathring{\mathbf{r}}$ -е». Нумерация объяснима: первое посмертное чудо об игумене Алексии озаглавлено как «слово игумена Алексея», соответственно нумерация сдвинута на 1 пункт.

Блок посмертных чудес выделяется на фоне предшествующих трех посмертных чудес. Если предыдущие чудеса представляют собой развернутое повествование, то чудеса Сказания — краткое сообщение о случившемся.

Чудес в Сказании десять, но только девять из них одинаковы для этих шести списков. Эти же девять чудес, с исправлениями в каждом, дополнениями украшающего или уточняющего характера или, напротив, исключениями (см. ниже, раздел 4), входят в тексты второй, более поздней редакции, которая получила широкое распространение. В ней каждое чудо сопровождается собственным киноварным заголовком. Перечислю здесь эти девять чудес: «чудо о некоемъ клирике» (о Саватии, во второй редакции — о Севастиане), «чудо о некоемъ диаконе» (о Прохоре), «чудо о некоеи жене» (о Елисафии, народная форма имени по некоторым спискам второй редакции исправлена на книжную, полную — Елизавете, в списке ЯГМЗ 15028 — о Софии), «чудо о некоемъ диаконе» (о Черкасе, во второй редакции — чернеце), «чудо о беснующемъ человеце» (об Игнатии), «чудо о Антипе бортнике», «чудо о беснующемъ человеце» (об Устине), «чудо о некоемъ крестьянине» (о Дементии), «чудо о некоемъ сыне боярьскомъ Василии Панине» (по списку Овчин. 293 заголовок звучит иначе: «чудо о некоеи жене»).

Важно отметить, что именно в таком комплекте чудеса сохранились в поздних рукописях XVII в. Никиф. 381, Овчин. 293 и ОИДР 42, представляющих вторую редакцию текста, и это говорит о том, что данный состав (в сумме 15 чудес: 3 прижизненных, 12 посмертных, Наказание и поучение к братии) относится к первоначальной, Ранней редакции Жития, атрибутируемой

51 Никиф. 381: прпдбнаго отца нашего Генадіа.

⁵² В Троиц. 673, Троиц. II. 5, в минее Ивана Милютина Син. 801 — Neдyзъхъ. Чтение объяснимо скорее схожестью написания этих слов и опиской писца, повторенной в последующих рукописях.



⁵⁰ Троиц. 673, Троиц. II. 5: мощеи.

игумену Алексию. Авторство и время появления последующих чудес пока вызывают вопросы ввиду разнообразия чудес, как будет видно далее. По крайней мере очевидно, что сначала были написаны и распространялись списки с указанным составом в 15 чудес.

Вернемся к рукописям первой редакции и заключительным чудесам: их следует разделить на две группы.

Десятое чудо Сказания в первой группе, в Троиц. 673 (Λ . 328 об.), Троиц. II. 5 (Λ . 644 об.), Син. 801 (Λ . 1177 об.), Писк. 148 (Λ . 74), — «чудо о некоем чернеце Патрикее». Это такое же предельно краткое повествование, как и в предшествующих чудесах блока, однако резко контрастирующее с ними выбором л-форм: игумен Алексий употреблял книжные формы простых претеритов. На этом Сказание и само Житие по упомянутым спискам завершается. Здесь следует заметить, что самым ранним для этой группы представителем текста является Житие из минеи Германа Тулупова, для редакторской манеры которого в отношении некоторых житий характерно дополнение новыми чудесами, часто ограниченной известности (см. подробно об этом: [Карбасова, с. 80—81]).

Из минеи Тулупова текст Жития, вероятно, был заимствован в минею Иоанна Милютина почти полностью (на это указывает, например, повторение в заголовке Сказания ошибочного чтения недузту, см. выше). В состав не вошли первые две главы: Сказание игумена Алексия и Предисловие, что исследователями отмечается как типичная правка Иоанна [Понырко, с. 66], подобное отмечено, например, для Жития Кирилла Новоезерского в составе Милютинской минеи [Карбасова, с. 84].

«Чудо о некоем чернеце Патрикее» осталось достоянием рукописной традиции. Ниже оно публикуется по рукописи Троиц. 673.

(Л. 328 об.) Чернець Патрекън коли былъ в мирском пребываніи, тогда жена его испортила горкою немоцію. Whъ же свое имъніе роздал врачемъ и не могъ улучити ослабы своеи немощи. Како ж(е) мбъщалса пострищиса в дому Спсовъ и у чюдотворца Генадіа, молитвами прпдбнаго здравъ сталъ.

В рукописи второй группы, Син. 929, чудес в Сказании одиннадцать, причем последнее приписано позднее, другим почерком. Одиннадцатое чудо по этому списку пока не находит аналогов среди списков Жития. А десятое частично сохранилось в более ранней рукописи Погод. 708 (Л. 32—32 об.)⁵³. Поскольку Погод. 708 обрывается на одном из драматичных эпизодов из жизни служивого человека Григория, список, безусловно, стоит отнести к этой группе.

Сюжет десятого чуда по этим спискам занятен, повествование увлекает. Чудо подробно рассказывает о мирских злоключениях (если не сказать приключениях) некоего Григория. Проживал он недалеко от обители преподобного Геннадия, находился в услужении у Афанасия Федоровича Нагого, известного русского посла в Крыму⁵⁴. Волею судьбы Григорий, после сражения у Алексина града, оказывается в Крыму в плену у татар: слоужилх оу Викенеа моурзы полтора лъта (Син. 929. Л. 71 об.), бежит с сообщником Федором Аврамовым в Литву, попутно в молитвах обещая принять постриг в монастыре преподобного. Побег завершается успешно: литовский король Стефан⁵⁵ радушно принимает вернувшихся из плена и отправляет Григория домой, Афанасий Нагой жалует его доводом в селъ в Козельском оуездъ (Л. 72 об.), во время этих перипетий Григорий о своем обещании уйти в монастырь забывает. И в этот момент его настигает стремительное наказание: он подвергается жестоким пыткам от тех же крымских татар, от которых бежал: побили емоу древаные спици во оуши его (Л. 73). Григорий вновь попадает в плен, но, раскаявшись, обретает чудесное спасение: №кто во снъ ткнул в ребра его, wнъ же возвед wүи своа, аже над ним стоаше крымьскаа икъза сера и седло на неи. Подаетъ ему оузду в руки его, wнъ

55 Вероятно, имеется в виду Стефан Баторий (1576—1586 гг.).



⁵³ О том, что чудо нетипично для Жития Геннадия, говорится и в описании рукописи: [Рукописные книги, с. 102].

⁵⁴ Подробнее об Афанасии Нагом, посольстве в Крым и т. д. см., например: [Виноградов, 2001].

Акцент сделан на экзотических перипетиях, поджидающих героя, а не на его духовном страдании, связанном с нарушением обета, — этим чудо выбивается из ряда лаконичных, предельно скупых на развлекательные элементы предшествующих чудес.

Язык чуда относится к гибридному церковнославянскому языку [Живов, с. 269-270]. Повествование сочетает в себе как книжные формы, например, редкие для автора формы простых претеритов: всхаписа (Л. 74), стоаше (Л. 73 об.), наидоша (Л. 73), форму презенса 2 л. на -ши: хоциеши (Л. 72), так и некнижные, явное предпочтение отдается л-формам: жилъ, сталъ, посланъ былъ (Л. 71), была, взали, слоужилъ (Л. 71 об.), былъ, глаголалъ (Л. 72), бехали, покоил, бигустилъ, бил, забыл, радостенъ был, пожаловал (Л. 72 об.), взали, побили, покинули, штекла, выдрал, взали, метщалса, солгал (Л. 73), мелегчил, ткнул (Л. 73 об.), получил (Л. 73 об.).

Полногласные и неполногласные формы чаще употреблены немотивированно: град (Λ . 71 об.), глава (Λ . 73), полон (Λ . 73), за исключением краль (же Стефан) (Λ . 72 об.). При этом рассказчик использует и риторические приемы, сравнения с книжным союзом *аки*: wtekла аки некии сосуд великии (Λ . 73), и вопросы: Кто не подивится таковому чюдеси? или кто не прославит таковаго великаго чюдотворца авву Генадиа? (Λ . 74).

Из особенностей лексики отмечу нечастые употребления лексемы *дг*ьло в значении 'бой, сражение', характерной для актов и летописей ⁵⁶: на дъле взали (Λ . 71); предлога на в значении 'в честь': вылъпиръ на цра (Λ . 72) (ср. «и бысть в тотъ день у князя великаго пиръ на митрополита. Симеон.лет., 131» ⁵⁷).

Привлекает внимание экзотическая лексика повествования, вернее, вызывает вопросы: кто же скрывается за именованием крымская серая икза? (см. выше). Упоминание седла, узды указывает, что речь идет о подседельном животном, возможно, о лошади. На данный момент икза — гапакс. Единственный словарь, имеющий словарную статью «икза», — «Материалы для словаря древне-русского языка» Дювернуа⁵⁸ — цитирует ту же Син. 929. Толкование caballus tartaricus подтверждает предположение, что речь идет о лошади. Что касается этимологии экзотизма, то здесь я полагаюсь на мнение И. Г. Добродомова, высказанное в устной консультации: икза (и икъза) восходит к древнетюркскому јадіг, употреблявшемуся в третьем значении для наименования лошади бурой масти⁵⁹. Сочетание с прилагательными «крымская серая» говорит об употреблении в качестве родового обозначения. Предпочтение экзотического икза в повествовании о чудесном перемещении в пространстве обусловлено сюжетным колоритом: Григорий, проведший полтора года в татарском плену, освоил местную лексику, был неплохо знаком с особенностями быта; кроме того, нельзя исключать, что речь может идти о лошади определенной породы.

Обилие исторических сведений и реальных лиц, подробности побега и плена, специфическая лексика позволяют предположить, что рассказ был услышан из уст самого Гурия-Григория, что не отменяет наличия в нем некоторого литературного вымысла и обработки. В памятниках конца XVI в. подобный сюжет мне неизвестен.

Хотя в данной статье не ставится задача полностью разобраться с историческими источниками чуда, можно уточнить время, в которое разворачиваются события: из работ А. В. Виноградова известно, что «уже к ноябрю 1576 года он [Афанасий Нагой] являлся

⁵⁹ *Наделяев В. М., Насилов Д. М., Тенишев Э. Р.* Древнетюркский словарь. Л., 1969. С. 225.



 $^{^{56}}$ Словарь русского языка XI-XVII вв. М., 1977. Вып. 4. С. 207.

⁵⁷ Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1983. Вып. 10. С. 12.

⁵⁸ Дювернуа A. A. Материалы для словаря древне-русского языка. M., 1994. C. 69.

наместником козельским» [Виноградов, 2004, с. 73], соответственно, к этому времени Григорий вернулся из первого плена и из Литвы и примерно в это же время попал во второй «полон». Учитывая даты создания житийного повествования игуменом Алексием и филиграни Погод. 708, можно предположить, что чудо об освобождении Григория из плена появляется в 80-90-е годы XVI в. Литературные особенности текста скорее не позволяют приписать это чудо игумену Алексию: духовные переживания героя представлены имплицитно, на втором плане (будучи читателем, следишь за развертыванием сюжета), тогда как игумену Алексию свойственно назидательно, четко и прямо писать, какой грех стал причиной страданий героя. Сказанное не отменяет того, что текст мог быть создан в монастыре Геннадия и записан из уст самого Гурия или по мотивам его рассказа, поскольку содержит мельчайшие подробности и экзотизмы.

Текст вводится в научный оборот впервые, публикуется по списку Син. 929. Разночтения подведены по списку Погод. 708 (Λ . 32—32 об.).

аввы Генадіа, паки ж(е) стали служити Афонасию Федоровичю Нагомоу, послани были Афонасиєми с воиньствеными $\|(\Lambda, 71 \text{ ob.})$ людми его, паки же с царьскими 62 воеводами и с воинеством во Алексинъ град противоу крымских татаръ. Тамо ж(е) 🖔 црских воевод и 🖏 воиньских д людеи была татаромъ великаа съча и оураненіе, того ж(е) Григоріа на дъле взали крымьскіе люди и вели его к себъ в Крымъ, тамо ж(е) слоужилъ оу Викенеа моурзы полтора лъта. Оу него ж $\langle \epsilon \rangle$ слоужилъ литве $\|(\Lambda,72)$ нинъ панъ Федоръ Аврамовъ пат на десат л \pm т π , и был π оу него в дворецьких. Глаголал π ко Григорію: хощеши ли на Роусь итти? Григорие 63 же рекъ: зело желаю, и мъъщникъ есми пострищиса оу Всемилостиваго Спса и оу преподобнаго старца Генадїа. Дворецький ж(е) глаголал к немоу: прибирай себътоварищевъ. Вылъ пиръ на цра оу Викенеа моурзы, в тоиж(е) дйь Федора и Григо $\|(\Lambda, 72 \text{ об.})$ рї e^{64} и с товарищи жехали в Литву. Краль же Стефана зело радостена Федорову приезду, Григоріа ж(е) с товарищи ѕело покоил оу себа в Литвъ и Юпустилъ их в Росінское црствіе. Паки ж $\langle \epsilon \rangle$ Григоріє бил челом Афонасію Федоровичю, 65 своє шбещаніє забыл пострищис $\langle a \rangle$. Афонасии 66 ж $\langle \epsilon \rangle$ ѕъло радостенъ был Григорії ву приезду и пожаловал его доводом в селъ в Козельском оуездъ. Внезапу на них наидо $\|(\Lambda.~73)$ ша крымьскії 67 люди, взали того Григоріа д $^{\pm}$ ти Викенеа 68 мурзы и гхи: сеи чхкъ горазд $^{\pm}$ ис Крыму бъгати. Побили емоу древаные спици во оуши его, замертвъ покинули. Глава ж $\langle \epsilon \rangle$ ему 69 wtekла аки нъкии сосуд великии, нъкто инъ татаринъ выдрал ему спици, взал его к себъ в полонъ. Григорїє же зело рыдает с воздыханїємъ, како мбъщался пострищис $\langle {\sf a} \rangle$ и солгал, молится Всеми $\|(\Lambda, 73 \, {\sf ob.})$ лостивому Спеч и преподобнаго старца Генадїа на помощь призываетъ: никако не солжу. На Швечьих водах стали татарова wпочивати, тоиж(ε) Григорїє возлегъ на кочке, боленъ, млтвами преподобнаго старца Генадиа Бгъ wблегчил его 🛱 болъзни. Иъкто во сиъ ткиул в ребра его, wnz же возвед wyu своа, аже над ним стоаше крымьскаа икъза сера и седло на неи. Подаетъ $\|(\Lambda.74)$ ему оузду в руки его, wnъ же всхаписа на икзу, \mathbb{W} иде в домъ Спсвъ и прпдбнаго старца Генадїа, получил свое швещанїе Стму Дху, има ему Гуреи. Кто не подивитса таковому чюдеси? Или кто не прославит таковаго великаго чюдотворца авву Генадиа? Молитвами его, Хсе Бже нашь, помилуи нас.

I Іоследнее, одиннадцатое, в Сказании чудо по списку Син. 929 приписано другою рукой. Известно только в одном списке.

(Л. 74) С \bar{n} з бодрьскои Василеи Wстанковz немощенz былz горкою немощию ве́с \parallel (Л. 74 об.) разслабленъ на шдръ, и глава его шпоухла доѕъла, не могъ говорити. Послалъ слоугоу своего в дом

⁶⁰ Погод. 708: боарскых.

Погод. 708: именем.

⁶² Погод. 708: царскыми.

⁶³ Погод. 708: Григореи.

⁶⁴ Погод. 708: Григореи.

Погод. 708 доб.: ά.

⁶⁶ Погод. 708: Афонасеи. 67 Погод. 708: крымскїа.

⁶⁸ Погод. 708: Викента.

⁶⁹ Погод. 708: далее утрата текста, на этом рукопись обрывается.

Спсвъ и прпдбнаго аввы Генадїа, игоуменъ и сценницы молебенъ пъли и водоу сватили, послали стоую водоу с Васильевымъ слоугою. Василеи же оумылса стою водою, Бжіею млстію здравъ сталъ и млтвами преподобнаго старца Генадіа.

Итак, Ранняя редакция текста Жития Геннадия включала две предваряющие Житие главы: Сказание игумена Алексия и Предисловие, три прижизненных чуда, Наказание и поучение, комплекс посмертных чудес, «чудо о игумене Алексее, еже самъ написалъ», «чудо о Иване Лихореве», «чудо о беснующемся» и блок из 9 чудес, объединенных общим заголовком «Сказание о различныхъ чюдесехъ преподобнаго старца Генадиа». Списки этой редакции представляют разнообразные стадии формирования комплекса посмертных чудес на примере появления 10-го и 11-го чудес.

3. Поздняя редакция

Списки этой редакции также распадаются на две группы по представленным в них чудесам. В списках XVII в. Никиф. 381, Овчин. 293, ОИДР 42 чудес 15 (последнее чудо — о Василии Панине, общее с 9-м чудом Сказания списков Ранней редакции).

Еще четыре чуда, 16-19, получившие распространение в рукописной традиции, появляются позднее и читаются только в списках Поздней редакции, XVII-XIX в., соответственно, хотя бы по этой причине автором их вряд ли является игумен Алексий, годы жизни и игуменства которого неизвестны [Буланина, с. 34]. Это «чудо о некоемъ христианине» (о Меркурии), «чудо о некоемъ человеце Луке», «чудо о некоеи жене» (о Евдокии), «чудо о девице, исцелевшеи молитвами святаго» (о Дарии). Здесь следует обратить внимание на то, что во многих рукописях нарушена нумерация чудес («чудо об игумене Алексие» часто нумеруется пятым, а не четвертым, четвертым считается Наказание и поучение), поэтому в некоторых списках последнее чудо имеет номер «20».

Рукопись Барс. 854 начала XVIII в. относится к этой же Поздней редакции, в ее состав включено Похвальное слово, последние листы рукописи утрачены, текст обрывается в конце «чуда о некоей жене» (Елисафии).

В списках Поэдней редакции, кроме упомянутых Никиф. 381, Овчин. 293 и ОИДР 42, появляется Повесть об обретении мощей (в 1644 г.). Она может располагаться до Похвального слова — в списках Мих. Q. 362, Барс. 853, СП6ДА 270(2); после Похвального слова — в списках Унд. 1153, Муз. 910, Никиф. 518, Музейск. 1028, Музейск. 1211, Музейск. 1627, СП6ИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250, ЯГМЗ 15028, СП6ДА 185. А также после некоторых чудес: после 17-го чуда (о Луке) — в списке из коллекции М. С. Бывшева, в Рогож. 168, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368, ЦИАМ 802, ЦИАМ 957, КБМЗ РК. 134, Тихомир. 342, БАН Литвы. F. 21. 768⁷⁰; после 18-го чуда (о Евдокии) — в Q.I.929, Q.I.1391, Погод. 709, Погод. 710; после последнего, 19-го, чуда (о Дарии) — в СП6ИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233, Колоб. 156, ЯГМЗ 15521. В списках Тит. 603 и Тит. 25 чудо игумена Алексия записано после всех чудес, следом за ним — Повесть об обретении мощей.

Важно отметить, что Повесть об обретении мощей появляется только в тех списках Поэдней редакции, в которых есть 16—19-е чудеса, в трех списках с 15 чудесами ее нет, а учитывая ее нестабильное положение в структуре текста, можно предположить, что эти главы были написаны в монастыре и включены в Житие одновременно, то есть в середине XVII в., после обретения мощей преподобного и освящения церкви Преображения в 1646 г., упомянутого в тексте.

Внутри Жития в некоторых списках появляется дополнительное деление текста, а именно: разделение собственно житийной части и блока чудес через введение заголовков. Выделена глава «О рождении святаго и о подвизехъ и о пострижении в монашескии чинъ» в списках:

 $^{^{70}\,}$ В этом же списке после 19-го чуда о Дарии на л. 59—59 об. записано 20-е чудо о некоей дьяконице, 1847 г. [Кобяк, Морозова, Турилов, с. 46].

Никиф. 518, Погод. 709, Погод. 710, Тит. 25, Тит. 603, Q.І.1391, Колоб. 156, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, 368, ЦИАМ 802, ЦИАМ 957, Барс. 854, Музейск. 1627, Музейск. 1028, Унд. 1153, Муз. 910, частное собрание М. С. Бывшева, СПбИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250, 233, Мих. Q. 362, Q.І.929, ЯГМЗ 15028, ЯГМЗ 15521, Тихомир. 342. Перед блоком прижизненных и посмертных чудес выделено «Сказание о чюдесехъ преподобнаго отца нашего Генадиа» в списках: Никиф. 518, Погод. 709, Погод. 710, Тит. 25, Тит. 603, Q.І.1391, Колоб. 156, Калик. 113, ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, ЦИАМ 802, ЯГМЗ 15521, БАН Литвы. F. 21. 768.

На основе Поздней редакции появляется сокращенный вариант текста Жития, представленный списком Симф. 35, XVIII в., и имеющий незначительные текстовые вставки (например, от града Магилева (Л. 26)), сокращенный набор чудес. Состав Жития по этому списку: житийная часть, «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о благовернои царице Анастасии Романовне», «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о епископе Киприане Вологоцкомъ», «Заветъ преподобнаго отца нашего Геннадиа Костромскаго чуд отворца к братии и к людемъ», «слово похвалное преподобнаго отца нашего Геннадиа Костромскаго и от части чудесъ его», «чудо преподобнаго отца нашего Геннадиа о игумене Алексии, еже самъ написа и сказа нам», «чудо преподобнаго Геннадиа о некоемъ диаконе» (о чернеце), «обретение мощеи», «о составлении монастыря от преподобныхъ отцевъ святаго Корнилиа и Геннадиа».

Поздняя редакция легла в основу текста, известного по списку XIX в. ЯГМЗ 15521 71 . Л. 242—248 об. (1854 г.), и краткой редакции по списку Муз. 6460 (XIX в.). Житие Геннадия в «Костромской вивлиофике» (ЦИАМ 808, середина XIX в.) Михаила Диева также напрямую восходит к Поздней редакции, представляя собой выписки из Жития и некоторых прижизненных чудес, а также почти полностью содержит Наказание и поучение.

Итак, Поздняя редакция характеризуется отсутствием Сказания игумена Алексия и Предисловия, вместо которого с исправлениями, указанными выше, появилось Похвальное слово. В большей части списков расширен состав за счет посмертных чудес, 16—19, и Повести об обретении мощей, появившихся, скорее всего, одновременно в середине XVII в.

4. Некоторые текстовые и языковые различия Ранней и Поздней редакций

Mежду редакциями, помимо особенностей состава, существуют и разночтения: текстовые и языковые 72 .

Ранняя редакция	Поздняя редакция
никтоже намъ возбранаетъ писати житиа стыхъ мужеи також $\langle e \rangle$ и пр $\overline{\eta}$ дбныхъ <u>ш</u> $\overline{\zeta}$ наших и пустынелюбивыхъ (Син. 929. Λ . 33 об.)	никтоже намъ возбранает писать житил стыхъ ѿцъ и пустыннелюбивыхъ (Никиф. 381. Л. 415)
и жиде от своих родителен на нѣкотороую страну ко оубогимъ члком. Совлече им светлаа своа одежа, повѣлѣ имъ оустронти от своихъ родителен таинымъ шбычаемъ, вза оу них в то мѣсто худыа ризы, шблечеса в ных и хожаше по странамъ литовьскіа земли, по пустынамъ, и по стремнинамъ, и по жилым селомъ, и весемъ, и по градомъ литовским. Також(е) хожаше по диким лѣсомъ (Син. 929. Л. 35 об.—36)	жиде от своих родительи на нькоторую страну ко убогим члюм. Совлече своя свътлая одежда и повель имъ от своихъ родителеи сохранити ю в таине мъсте, вза у них худыя ризы, облечеся в них и хожаше по странам литовския землю, по пустынямъ, и по жилым селом, и весем, и по градомъ литовскимъ. Такоже хожаше по внутренним пустыням (Никиф. 381. Л. 415 об.—416)

⁷¹ Новая редакция записана после Поздней редакции, в конце помета: «Выписано изъ рукописнаго житія, хранящагося въ Костромской обители Геннадія» (Λ . 248 об.).

⁷² Лексическое варьирование выделено полужирным и курсивом, дополнения и исключенные фрагменты — подчеркиванием.

Путешествїє нѣкогда твора блаженный со оучники своими Серапїшноми и со Оуароми во црствующій град Москву, молитса прпдбный шбразоми Бжійм и великими чюдотворцеми (чудо первое о княгине Анастасии) (Син. 929. Л. 46 об.)	отсутствует
в домъ Спевъ и прпдбиому старцу Генадію подаваше образы, и ризы, и <u>ширинки</u> (чудо первое о княгине Анастасии) (Син. 929. Л. 48)	в дом <i>Всемастиваго Ст</i> са и преподобному старцу Генадію подаваше <u>четных иконы</u> и ризы <u>и инаға потребнах на</u> службу црковную (Никиф. 381. Л. 419 об.)

Отдельно остановлюсь на разночтениях в посмертных чудесах Сказания. Т. В. Буланина делает предположение: «...творение А. является уже второй, "украшенной" редакцией Жития Геннадия Костромского. Восьмое и девятое чудеса, изчисла присоединенных к житию, рассказывают о клирике Севастиане и диаконе Прохоре... Можно предположить, что А. пользовался этими первоначальными редакциями Севастиана и Прохора, до нас не дошедшими» [Буланина, с. 35]. Очевидно, Т. В. Буланина говорит о первом и втором чудесах Сказания, причем, учитывая имя Севастиан⁷³ и употребление слова «диакон» вместо «диак», — о чудесах Поздней редакции, по моей классификации.

Ранняя редакция, первое чудо в Сказании	Поздняя редакция, «чудо о некоемъ клирике»
Клирикъ нѣкіи иманемъ Саватїа (Савастиан— в Погод. 708. Л. 30), <u>Каменьскии</u> постриженикъ, wдержимъ <u>сыи</u> зубною болѣзнию и wбещалса писати канон и житїе прпдбнаг<0) старца Генадїа (Син. 929. Л. 66—66 об.)	Клирикъ нѣкїи именемъ Савастианъ (в ост. списках Севастиан), постриженикъ обители Камѣнскиа зовомо на езере Кубѣнскомъ, зѣло одержимъ зубною болѣзнію и обѣщаса писати канонъ и житіе прпдбнагw старца Генадіа (Никиф. 381. Л. 426)
Ранняя редакция, второе чудо в Сказании	Поздняя редакция,
	«чудо о некоемъ диаконе»

Таким образом, Т. В. Буланина была права, предположив, что чудеса о клирике и о дьяконе в известной ей редакции Жития Геннадия представлены в доработанном виде и в их основе лежит более ранний текст. Этот текст представлен в списках Ранней редакции. Все 9 чудес Сказания для Поздней редакции были переработаны: в них введены дополнения — можно их считать и украшением текста; устранены некоторые подробности (к примеру, подчеркнутый элемент в таблице выше, уточняющий место действия чуда); изменена лексика (например, прошаєтъ... wклабленіа (Син. 929. Л. 67) — проса... облегченіє (Никиф. 381. Л. 426 об.); и мнюгых члкъ зубом полдалъ (Син. 929. Л. 68 об.) — и многих члкъ зубы хапал (Никиф. 381. Л. 427); можно отметить предпочтение употребления диакон вместе диак в списках Поздней редакции). Образцом обработки можно считать чудо о бортнике Антипе, пострадавшем от бесов:

⁷³ В описании рукописей СПбДА ошибочно замечено: «в 8-мъ чудѣ говорится объ авторѣ житія и канона...» [Родосский, с. 208] со ссылкой на Известия Императорской Академии наук по Отделению русского языка и словесности. СПб., 1857. Т. VI. Вып. 3. Стб. 243. В чуде же имеется в виду копирование текстов, а не авторство: и канон, и Житие написаны игуменом Алексием, о чем говорится в заголовках к этим текстам.



Ранняя редакция,	Поздняя редакция,
шестое чудо в Сказании	«чудо о Антипе бортнике»
Наидоша на него мнжга бъси, аки чакы черныа, жна же нача са <u>wt них</u> резати ножема и преръза себъ горло, имногыха чака зувом поадала дому своема. Великими силами привлекоша его ко гробу чюдотворному. И како начнета асти, то ества ему исходила вона горлома на груди. Поживе же в дому спевъ мъсець и паки здрава быс(ть). (Син. 929. Л. 68 об.—69)	Наидоша же на него множество бесовъ, аки черныя чащы, и устрашающе его. Антипа же нача себа ножем ръзати и пререза горло, адь же его исхожаше раною. Имногихъ чакъ зубы хапаа в дому своем. Привлекоша же его в домъ Спсовъ ко гробу стго , поживе же во обители мсцъ и паки здордвъ бысть. (Никиф. 318. Л. 426 об.— 427)

* * *

Итак, состав и текст пяти рукописей, Погод. 708, Син. 929, Троиц. 673, Троиц. II. 5 и Писк. 148 является древнейшим. Эту редакцию следует назвать Ранней редакцией Жития Геннадия. Разделение на две редакции произошло достаточно рано, вероятно к XVII в. Объединенные в едином Сказании о различных чудесах девять посмертных чудес представляют ранний этап формирования комплекса посмертных чудес. Эти чудеса, до «чуда о Василии Панине» включительно (вместе с прижизненными чудесами — 15), можно атрибутировать игумену Алексию. Более поздние рукописи второй редакции Никиф. 381, Овчин. 293, ОИДР 42 XVII в., сохранившие ранний состав чудес, свидетельствуют в пользу того, что сначала были написаны и распространялись списки с указанным составом в 15 чудес. Что касается последующих четырех чудес, 16-19, то, учитывая их широкое распространение и закрепление в печатном тексте, следует заключить, что написаны они были в монастыре преподобного Геннадия, скорее всего вместе с Повестью об обретении мощей, поскольку эти главы всегда сопровождают друг друга, кроме списка Симф. 35, в котором представлен сокращенный вариант Поздней редакции. Пополнение комплекса чудес могло быть приурочено к канонизации преподобного в 1646 г. В основе Похвального слова лежит первоначальное Предисловие игумена Алексия. На основе Поздней редакции создаются новые тексты, в списках XIX в. известно как минимум 3 текста. Проложная редакция появляется в печатном Прологе с 1661 г., по рукописям не имеет широкого распространения, включена как структурный элемент в Житие Александра Свирского по двум спискам середины XVIII в. Музейск. 344 и Костром. 48.

Список библиотек и архивов

БАН — Библиотека Российской академии наук

БАН Литвы — Библиотека Академии наук Литвы

ГАКО — Государственный архив Костромской области

ГАЯО — Государственный архив Ярославской области

ГИМ — Государственный исторический музей

ГПНТБ СО РАН — Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения РАН (Новосибирск)

КБМЗ — Кирилло-белозерский историко-архитектурный и художественный музей-эаповедник

РГБ — Российская государственная библиотека

РНБ — Российская национальная библиотека

СПбИИ РАН — Санкт-Петербургский институт истории РАН

ЦИАМ — Церковный историко-археологический музей Костромской епархии, Ипатиевский монастырь

 ${\rm ЯГМ3}-{\rm ГАУК}\,{\rm ЯО}$ «Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник»

Рукописи

БАН

1. Калик. 113 — Собрание Ф. А. Каликина, N_{2} 113, отдельный список, XIX в.

БАН Литвы

2. БАН Литвы. F. 21. 768 - F. 21 (фонд Белорусского музея им. И. Луцкевича). № 768, отдельный список, 1780 г.

ORAI

3. ГАЯО 1319 — № 1319, отдельный список, 1785 г.

ГАКО

- 4. ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 367 Ф. 558. Оп. 2. Д. 367, отдельный список, начало XVIII в.
- 5. ГАКО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 368 Ф. 558. Оп. 2. Д. 368, отдельный список, вторая половина XVIII в.

ГИМ

- 6. Барс. 853 Собрание Е. В. Барсова. № 853, отдельный список, XVII в.
- 7. Барс. 854 -Собрание Е. В. Барсова. N 954, отдельный список, XVIII в.
- 8. Музейск. 1028 Музейское собрание. N 2028, отдельный список, конец XVII в.
- 9. Музейск. 1211 Музейское собрание. № 1211, отдельный список, XVIII в.
- 10. Музейск. 1627 Музейское собрание. № 1627, отдельный список, XVIII в.
- 11. Син. 801- Синодальное собрание. N 901, январская минея-четия, 1656 г. Λ . 1156-1177 об.
- 12. Син. 929 Синодальное собрание. № 929, отдельный список, конец XVI начало XVII в. ГПНТБ СО РАН
- 13. Тихомир. 342 Собрание М. Н. Тихомирова. № 342, сборник, XIX в. Л. 1—31 об. КБМЗ
- 14. КБМЗ РК. 134, инв. № 4, сборник богослужебный, конволют XVII и XVIII в., Житие Геннадия л. 90—150, конец XVII начало XVIII в.

РΓБ

- 15. Муз. 6460 Ф. 178. Музейное собрание. \mathbb{N}_{2} 6460, сборник, XIX в. \mathbb{A} . 1—8 об.
- 16. Муз. 910 Ф. 178. Музейное собрание. № 910, отдельный список, последняя четверть XVII в.
- 17. Никиф. 381 Ф. 199. Собрание П. Н. Никифорова. № 381, сборник, XVII в. Л. 415—427.
- 18. Никиф. 518 Ф. 199. Собрание П. Н. Никифорова. № 518, сборник, вторая четверть XVIII в. Λ . 22—54 об.
- 19. Овчин. 293 Ф. 209. Собрание П. А. Овчинникова. № 293, сборник, конец XVII в. Л. 23—54.
- 20. ОИДР 42 Ф. 205. Собрание Общества истории и древностей российских. № 42, отдельный список, последняя треть XVII в.
- 21. Писк. 148 Ф. 228. Собрание Д. В. Пискарева, сборник, 80-е годы XVIII в. λ . 57—74.
- 22. Рогож. 168 Ф. 247. Собрание Рогожского кладбища. № 168, житийник, XVIII в. Л. 310—336 об.
- 23. Симф. 35 Ф. 445. Собрание Крымского педагогического института имени М. В. Фрунзе (г. Симферополь). № 35, отдельный список, 30-е годы XVIII в.
- 24. Троиц. 673 Ф. 304.І. Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой лавры. № 673, январская минея-четия, 1629 г. Λ . 312—328 об.
- 25. Троиц. II. 5 Ф. 304.II. Дополнительное собрание библиотеки Троице-Сергиевой лавры. № 5, сборник, 40-е годы XVII в. λ . 654—675 об., 677—677 об.
- 26. Унд. 1153 Ф. 310. Собрание В. М. Ундольского. № 1153, отдельный список, середина XVIII в. РНБ
- 27. F.XVII.44 Основное собрание рукописной книги. F.XVII.44, сборник, XVIII в. Л. 67 об.—68.
- 28. Q.І.929 Основное собрание рукописной книги. Q.І.929, сборник, XVIII в. Л. 237 об. 268 об.
- 29. Q.І.1347 Основное собрание рукописной книги. Q.І.1347, сборник, XVIII в. Л. 30—33 об.
- 30. Q.I.1391 Основное собрание рукописной книги Q.I.1391, сборник, XVIII в. Л. 37–88 об.
- 31. Колоб. 156 Собрание Н. Я. Колобова. № 156, сборник, XIX в. Л. 33—58.
- 32. Погод. 708 Собрание М. П. Погодина. № 708, сборник, XVI—XVII в. Л. 15 об.—32 об.



- 33. Погод. 709 Собрание М. П. Погодина. № 709, сборник, XVIII в. Л. 37—87 об.
- 34. Погод. 710 Собрание М. П. Погодина. № 710, сборник, XVIII в. Л. 16—32 об.
- 35. Мих. Q. 362 Собрание Н. М. Михайловского. Q. 362, сборник, XVII в. Л. 39—95 об.
- 36. СПбДА 185 Собрание Санкт-Петербургской духовной академии. № 185, сборник, XVII—XVIII в. Л. 158—217.
- 37. СПбДА 270(2) Собрание Санкт-Петербургской духовной академии. № 270(2), сборник, XVI— XVIII в. Л. 322—342.
- 38. Тит. 124 Собрание А. А. Титова. № 124, отдельный список, XVIII в.
- 39. Тит. 25 Собрание А. А. Титова. № 25, сборник, XVIII в. Л. 1—23.
- 40. Тит. 603 Собрание А. А. Титова. № 603, отдельный список, XVIII в.
- 41. Тит. 844 Собрание А. А. Титова. № 844, сборник, XVIII в. Л. 45—47.

СП6ИИ РАН

- 42. СП6ИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 250 Ф. 238. Колл. Н. П. Лихачева. Оп. 1. № 250, сборник, XVIII в. Л. 40 об.—68.
- 43. СП6ИИ РАН. Ф. 238. Оп. 1. № 233 Ф. 238. Колл. Н. П. Лихачева. Оп. 1. № 233, сборник, XVII в. Л. 31 об.—76.

ШИАМ

- 44. ЦИАМ 802 № 802 (КМЗ КОК 24600), сборник слов, 1820—1840 г. Л. 1—34.
- 45. ЦИАМ 808 № 808, сборник Михаила Диева «Костромская вивлиофика, или Собрание старинных грамот, разных рукописей, также надписей, служащих к пояснению археологии и истории Костромского края», середина XIX в. Λ . 211-227.
- 46. ЦИАМ 957 № 957 (КМЗ КОК 27136/19), отдельный список, конец XVII начало XVIII в.
- 47. Частная коллекция. Собрание М. С. Бывшева (Москва), отдельный список, конец XVII в. ЯГМЗ
- 48. ЯГМЗ 15028 № 15028, сборник, 1750 г. Л. 208—237 об.
- 49. ЯГМЗ 15521— № 15521, дела по рассмотрению рукописей, 1854 г. Л. 216—240, 242—248 об.

Литература

Амосов А. А. и др. Памятники письменности в музеях Вологодской области: Каталог-путеводитель. Вологда, 1982. Ч. 1.

Бочков В. Н. Коллекция рукописей Государственного архива Костромской области. Кострома, 1964. Буланина Т. В. Алексей // СККДР. Л., 1988. Вып. 2. Ч. 1. С. 34—35.

Виноградов А. В. Посольство А. Ф. Нагого в Крым 1563-1573 гг. // Российская дипломатия: история и современность. Материалы научно-практической конференции, посвященной 450-летию создания Посольского приказа. М., 2001. С. 65-75.

Bиноградов A. B. Судьба резидента. Афанасий Нагой. Дипломат и шпион // Родина. 2004. № 12. С. 71—74.

Добровольский Γ . Житие и акафист св. прп. Геннадию, Костромскому и Любимоградскому Чудотворцу. М., 2004.

Живов В. М. История языка русской письменности. М., 2017. Т. 1.

Житие и чудеса преподобного Геннадия, Костромского и Любимоградского чудотворца. М., 1896.

Зонтиков Н. А. Геннадий // Православная энциклопедия. М., 2005. Т. 10. С. 598-602.

Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: история почитания. М.; СПб., 2011.

Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871.

Kобяк H. A., Mорозова H. A., Tурилов A. A. Kириллические рукописные книги XV-XIX вв. в собраниях фондов 21 и 22 БАН Λ итвы // Krakowsko-Wileńskie Studia Slawistyczne. Kraków, 1997. T. 2. S. 45-46.

Понырко Н. В. Иоанн Иванов Милютин // СККДР. СПб., 1993. Вып. 3. Ч. 2. С. 66.

Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1973. Ч. 2.

Родосский А. Описание 432-х рукописей, принадлежащих С.-Петербургской духовной академии и составляющих ее первое по времени собрание. СПб., 1894.

Рукописные книги собрания М. П. Погодина. СПб., 2004. Вып. 3.

Соболева А. Е. Житие Александра Свирского в контексте проницаемости агиографической литературы // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2017. № 3 (69). С. 128—129.

References

Amosov, A. A. et al. Pamyatniki pis'mennosti v muzeyakh Vologodskoi oblasti: Katalog-putevoditel' [Monuments of Writing in Museums of the Vologda Region: Catalogue-guide]. Vologda, 1982. Ch. 1.

Bochkov, V. N. Kollektsiya rukopisei Gosudarstvennogo arkhiva Kostromskoi oblasti [Collection of Manuscripts of the State Archive of the Kostroma Region]. Kostroma, 1964.

Bulanina, T. V. Aleksei [Alexey]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. L., 1988. Vyp. 2. Ch. 1. P. 34–35.

Dobrovol'skii, G. Zhitie i akafist sv. prp. Gennadiyu, Kostromskomu i Lyubimogradskomu Chudotvortsu [The Life and Akathist of St. Prov. Gennady, Kostroma and Liubimograd the Wonderworker]. M., 2004.

Karbasova, T. B. Kirill Novoezerskii: istoriya pochitaniya [Kirill Novoezerskii: History of Veneration]. M.; SPb., 2011.

Klyuchevskii, V. O. Drevnerusskie zhitiya svyatykh kak istoricheskii istochnik [Old Russian Lives of Saints as a Historical Source]. M., 1871.

Kobyak, N. A., Morozova, N. A., Turilov, A. A. Kirillicheskie rukopisnye knigi XV–XIX vv. v sobraniyakh fondov 21 i 22 BAN Litvy [Cyrillic Handwritten Books of the 15th – 19th Centuries in the Collections of Funds 21 and 22 of the Library of the Academy of Sciences of Lithuania]. In *Krakowsko-Wileńskie Studia Slawistyczne*. Kraków, 1997. T. 2. P. 45–46.

Ponyrko, N. V. Ioann Ivanov Milyutin [Ioann Ivanov Milyutin]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. SPb., 1993. Vyp. 3. Ch. 2. P. 66.

Protas'eva, T. N. Opisanie rukopisei Sinodal'nogo sobraniya (ne voshedshikh v opisanie A. V. Gorskogo i K. I. Nevostrueva) [Description of the Manuscripts of the Synodal Collection (not Included in the Description of A. V. Gorsky and K. I. Nevostruev)]. M., 1973. Ch. 2.

Rodosskii, A. Opisanie 432-kh rukopisei, prinadlezhashchikh S.-Peterburgskoi dukhovnoi akademii i sostavlyayushchikh ee pervoe po vremeni sobranie [Description of 432 Manuscripts Belonging to the St. Petersburg Theological Academy and Constituting Its First Collection]. SPb., 1894.

Rukopisnye knigi sobraniya M. P. Pogodina [Manuscript Books of the Collection of M. P. Pogodin]. SPb., 2004. Vyp. 3.

Soboleva, A. E. Zhitie Aleksandra Svirskogo v kontekste pronitsaemosti agiograficheskoi literatury [The Life of Alexander Svirsky in the Context of the Permeability of Hagiographic Literature]. In *Drevnyaya Rus'*. *Voprosy medievistiki*. 2017. № 3 (69). P. 128–129.

Vinogradov, A. V. Posol'stvo A. F. Nagogo v Krym 1563–1573 gg. [The Embassy of the A. F. Nagoi in the Crimea in 1563–1573]. In Rossiiskaya diplomatiya: istoriya i sovremennost'. Materialy nauchno-prakticheskoi konferentsii, posvyashchennoi 450-letiyu sozdaniya Posol'skogo prikaza. M., 2001. P. 65–75.

Vinogradov, A. V. Sud'ba rezidenta. Afanasii Nagoi. Diplomat i shpion [The Fate of the Resident. Athanasius Nagoi. The Diplomat and the Spy]. In *Rodina*. 2004. № 12. P. 71–74.

Zhitie i chudesa prepodobnogo Gennadiya, Kostromskogo i Lyubimogradskogo chudotvortsa [The Life and Miracles of St. Gennady of Kostroma and Liubimograd the Wonderworker]. M., 1896.

Zhivov, V. M. Istoriya yazyka russkoi pis'mennosti [History of the Russian Language]. M., 2017. T. 1.

Zontikov, N. A. Gennadii [Gennady]. In Pravoslavnaya entsiklopediya. M., 2005. T. 10. P. 598-602.

А. Е. Соболева

Alexandra E. Soboleva Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Russian State Library, Moscow Theological Academy, Moscow, Russia

THE MANUSCRIPT TRADITION OF THE LIFE OF ST. GENNADY OF KOSTROMA IN THE $16^{\rm th}-19^{\rm th}$ CENTURIES

The article presents the results of textual research for the copies of the St. Gennady's of Kostroma Life from the $16^{th}-19^{th}$ centuries. The early stage of the text usage has been considered as the most important one: the intensive modification of the Life and the forming of posthumous Miracles were made immediately after it had been written, some Miracles remained only in the manuscript tradition, but they convey the unique words and have entertaining plot. The Life and the fifteen lifetime and posthumous Miracles were written by Hegumen Alexius; this work is known in two versions. The early one is of limited distribution, and it has retained two chapters preceding the Life, *The Legend of Hegumen Alexius*, which the chronological range of writing of the Life can be established from, and the Preface, which in the later version turned into the Eulogy in a slightly revised form. Only in the second, later, version there appeared the four more posthumous Miracles (No. 16–19), and they are accompanied, as a rule, with *The Tale of the Finding Relics* in the copies from the second half of the 17^{th} century. This fact rather indicates their simultaneous writing in the monastery in connection with the canonization of the saint in 1646.

Keywords: Life of Gennady of Kostroma, linguistic and textual commentaries, manuscript tradition, Hegumen Alexius, Menaion of Germanus Tulupov, Menaion of John Miliutin, Turkic loanwords, Church Slavonic